

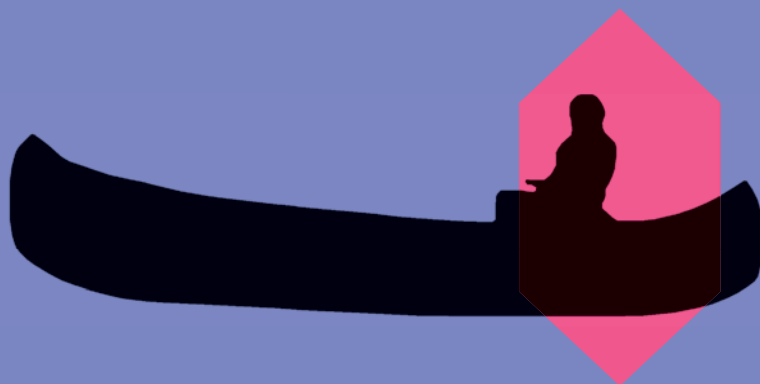


Skawennati.

**Teiakwanahstah-
sontéhrha' | Nous**
tendons les perches

We Extend the Rafters

2017



Je m'appelle lotetshèn:en et j'habite sur la Terre — la plupart du temps. Notre planète vit sous la gouverne de la Grande Loi de la Paix. [...] La Terre a été attaquée par plus d'un visiteur et notre mode de vie harmonieux est menacé. Donc pour l'instant, je vis sur un vaisseau spatial. Nous sommes en route vers la première rencontre des cinq planètes amies les plus proches de notre galaxie. Le but de notre mission est de créer une alliance qui nous protégera des attaques et qui nous aidera à partager nos savoirs, très différents. On m'a invité à cette expédition historique parce que j'ai un don particulier...

lotetshèn:en a la faculté de visiter le passé dans ses rêves afin de guider une délégation terrienne au sein d'une nouvelle alliance intergalactique et interespèces. Cette prémisse futuriste est développée par l'artiste d'origine Kanien'kehá:ka Skawennati dans une « machinima » – soit une vidéo d'animation réalisée sur la plateforme de réalité virtuelle Second Life – produite en partenariat avec Aboriginal Territories in Cyberspace (AbTeC) et Obx Labs. Skawennati signe ainsi une œuvre d'anticipation où les valeurs cardinales de respect, d'unité et de paix sont symbolisées par l'action de tendre de nouvelles perches pour rallonger la maison longue familiale qui occupe l'espace central de l'installation.

En conférant à son héroïne le don de voir et de raconter le passé plutôt que celui de prédire l'avenir, Skawennati souligne le pouvoir de la narration et de la transmission orale dans la survivance des cultures autochtones. L'artiste propose au jeune public d'explorer l'histoire dans une perspective autochtone mettant en vedette des figures historiques voire insolites telles que Tekanawí:ta, Jacques Cartier et le président Trump. Dans cette histoire, les origines de la Confédération Haudenosaunee croisent l'imposition du régime colonial et la première rencontre des cinq planètes qui se tient en 3025, le tout agrémenté de nombreux clins d'œil amusants à l'intention des petits et grands.

Développé dans le but de pallier certaines lacunes des programmes d'enseignement à l'école, les activités de médiation permettent d'initier les enfants à la culture Haudenosaunee – ses peuples, ses modes de vie, ses traumatismes intergénérationnels et ses jalons historiques – tout en ancrant la présence des peuples autochtones dans le présent et l'avenir par l'intermédiaire de l'art actuel.

G. M.

Publics visés Target audience

- ▶ 6 à 12 ans
Ages 6 to 12

Thème principal Primary topic

- ▶ Perspective autochtone sur l'histoire
Indigenous perspectives on history

Objectifs pédagogiques Learning objectives

- ▶ Géographie, histoire et éducation à la citoyenneté (construire une ligne du temps, interpréter des documents iconographiques, se familiariser avec la culture Haudenosaunee et la diversité des sociétés)
Geography, history and citizenship education (building a timeline, interpreting iconographic documents, learning about Haudenosaunee culture and societal diversity)
- ▶ Éthique et culture religieuse (la reconnaissance de l'Autre, la poursuite du bien commun)
Ethics and religious culture (acknowledging the Other, striving for the common good)
- ▶ Arts plastiques (art vidéo, art actuel autochtone)
Visual arts (video art, contemporary Indigenous art)

Activités de médiation Mediation activities

Activité préparatoire Preparatory activity

- ▶ Le Kanien'kéha (la langue mohawk)
Kanien'kéha (the Mohawk language)

Activité complémentaire Complementary activity

- ▶ Création d'un wampum
Making wampum

Ateliers Workshops

- ▶ Jeu de société collectif « ligne du temps alternative »
"Alternative timeline" board game for groups
- ▶ Visite et atelier adaptés pour les adultes en francisation
Exhibition tour and workshop adapted for adults learning French as a second language

Outils pédagogiques Learning tools

- ▶ Carnet pour les familles
Booklet for families
- ▶ Entretien vidéo avec l'artiste
Video interview with the artist
- ▶ Tutoriel vidéo pour la formation des médiatrices et médiateurs
Video tutorial for training mediators

My name is lotetshèn:’en, and I live on Earth—usually. Our planet is united under the Great Law of Peace. [. . .] Earth has been attacked by more than one visitor from outerspace, and our harmonious way of life is being threatened. So for now, my home is this spaceship. We are travelling to the first meeting of the five nearest, friendliest planets in our galaxy. The goal of our mission is to create a union that will protect us from attacks and also help us share our very different knowledges. I have been invited on this historic voyage because I have a special power. . .

lotetshèn:’en uses her ability to travel to the past in her dreams to act as a guide for a Terran delegation to an intergalactic and interspecies alliance. This futuristic premise was developed by Kanien’kehá:ka (Mohawk) artist Skawennati as a “machinima”—an animated video produced on the virtual reality platform Second Life in partnership with Aboriginal Territories in Cyberspace (AbTeC) and Obx Labs. In Skawennati’s science-fiction work, the cardinal values of respect, unity and peace are symbolized by the action of extending new rafters to lengthen a family longhouse, which occupies the central space of the installation.

In granting her heroine the faculty to see into and recount the past, rather than predict the future, Skawennati underscores the power of storytelling and oral transmission in ensuring the survival of Indigenous cultures. The artist invites the youth audience to explore history from an Indigenous perspective in a tale that features such characters as Tekanawí:ta, Jacques Cartier and President Donald Trump. In this narrative, the origins of the Haudenosaunee Confederacy are crossed with the imposition of the colonial regime and the inaugural meeting of five planets in the year 3025, interspersed with many playful allusions for both young and old.

Developed with a view to addressing certain shortcomings in the school curricula, the mediation activities provide children with an introduction to Haudenosaunee culture—its peoples, lifestyles, instances of intergenerational trauma and historical milestones—while anchoring the presence of Indigenous Peoples in the present day as well as the future through contemporary art.

G. M.

